

ÍNDICE

Introducción general, por Pedro Henríquez Ureña / 7
Comedias sombrías y dramas romancescos, por María Eugenia Bestani / 27
Los poemas, por Alejandro Bekes y María Eugenia Bestani / 37

TROILO Y CRÉSIDA (traducción de P. Ingberg) / 65

Personajes / 66

Prólogo / 67

Acto I: Escena I / 69; II / 73; III / 82

Acto II: Escena I / 93; II / 98; III / 103

Acto III: Escena I / 113; II / 118; III / 124

Acto IV: Escena I / 133; II / 136; III / 139; IV / 140; V / 145

Acto V: Escena I / 156; II / 159; III / 167; IV / 171; V / 173; VI / 174; VII / 176;
VIII / 176; IX / 177; X / 178; XI / 179

BIEN ESTÁ LO QUE BIEN ACABA (traducción de P. Ingberg) / 181

Personajes / 182

Acto I: Escena I / 183; II / 189; III / 192

Acto II: Escena I / 199; II / 206; III / 208; IV / 217; V / 219

Acto III: Escena I / 223; II / 224; III / 228; IV / 229; V / 230; VI / 234; VII / 237

Acto IV: Escena I / 239; II / 242; III / 245; IV / 254; V / 255

Acto V: Escena I / 259; II / 260; III / 262

Epílogo / 274

MEDIDA POR MEDIDA (traducción de I. Vilariño) / 275

Personajes / 276

Acto I: Escena I / 277; II / 280; III / 286; IV / 288

Acto II: Escena I / 293; II / 302; III / 310; IV / 312

Acto III: Escena I / 320; II / 329

Acto IV: Escena I / 337; II / 340; III / 347; IV / 353; V / 354; VI / 355

Acto V: Escena I / 357

PERICLES, PRÍNCIPE DE TIRO (traducción de P. Ingberg) / 377

Personajes / 378

Acto I / 379; Escena I / 380; II / 385; III / 389; IV / 390

Acto II: / 394; Escena I / 395; II / 400; III / 402; IV / 406; V / 408
Acto III: / 412; Escena I / 414; II / 417; III / 420; IV / 422
Acto IV: / 423; Escena I / 424; II / 428; III / 432; IV / 434; V / 435; VI / 436
Acto V: / 442; Escena I / 443; II / 452; III / 452
Epílogo / 456

CIMBELINO (traducción de C. Piña) / 457

Personajes / 458

Acto I: Escena I / 459; II / 466; III / 467; IV / 469; V / 473; VI / 476

Acto II: Escena I / 484; II / 486; III / 488; IV / 493; V / 499

Acto III: Escena I / 501; II / 503; III / 506; IV / 509; V / 514; VI / 520; VII / 524

Acto IV: Escena I / 525; II / 526; III / 540; IV / 542

Acto V: Escena I / 544; II / 545; III / 546; IV / 554

CUENTO DE INVIERNO (traducción de D. Pasini) / 571

Personajes / 572

Acto I: Escena I / 573; II / 574

Acto II: Escena I / 589; II / 596; III / 598

Acto III: Escena I / 606; II / 607; III / 614

Acto IV: Escena I / 618; II / 619; III / 620; IV / 624

Acto V: Escena I / 651; II / 659; III / 663

LA TEMPESTAD (traducción de P. Ingberg) / 671

Personajes / 672

Acto I: Escena I / 673; II / 676

Acto II: Escena I / 694; II / 706

Acto III: Escena I / 712; II / 715; III / 720

Acto IV: Escena I / 725

Acto V: Escena I / 734

Epílogo / 744

LOS DOS NOBLES PARIENTES (traducción de C. Piña) / 745

Personajes / 746

Prólogo / 747

Acto I: Escena I / 748; II / 756; III / 759; IV / 763; V / 764

Acto II: Escena I / 766; II / 768; III / 778; IV / 781; V / 782; VI / 785

Acto III: Escena I / 787; II / 791; III / 792; IV / 795; V / 796; VI / 801

Acto IV: Escena I / 814; II / 821; III / 826

Acto V: Escena I / 829; II / 834; III / 840; IV / 845

Epílogo / 851

VENUS Y ADONIS (traducción de A. Bekes) / 853

LA VIOLACIÓN DE LUCRECIA (traducción de P. Ingberg) / 887

SONETOS (Y LAMENTO DE UNA AMANTE) (traducciones de M. Mujica Lainez,
P. Ingberg y A. Bekes) / 937

Sonetos / 939

Lamento de una amante / 1016

POEMAS DIVERSOS (traducción de A. Bekes) / 1025

El peregrino apasionado / 1027

La fénix y el tórtolo / 1040